

2. Romunija poleg svojih stroškov nosi stroške, ki so nastali Evropski komisiji.

---

(<sup>1</sup>) UL C 329, 16.8.2021.

---

**Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 1. avgusta 2022 – Petrus Kerstens/Evropska komisija**

(Zadeva C-447/21 P) (<sup>1</sup>)

*(Pritožba – Javni uslužbenci – Disciplinski postopek – Prošnje za pomoč – Zavrnitev – Elektronsko vročanje odločb – Ničnostna tožba – Rok za vložitev tožbe – Začetek teka – Prepozno vložena tožba)*

(2022/C 359/11)

Jezik postopka: francoščina

**Stranki**

Pritožnik: Petrus Kerstens (zastopnik: C. Mourato, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopnik: T. S. Bohr, agent)

**Izrek**

1. Pritožba se zavrne.
2. Petrusu Kerstenu se naloži, da nosi svoje stroške in stroške Evropske komisije.

---

(<sup>1</sup>) UL C 431, 25.10.2021.

---

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 14. julija 2022 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Högsta domstolen – Švedska) – CC/VO**

(Zadeva C-572/21) (<sup>1</sup>)

*(Predhodno odločanje – Pristojnost, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo – Starševska odgovornost – Uredba (ES) št. 2201/2003 – Člen 8(1) in člen 61(a) – Splošna pristojnost – Načelo ustalitve pristojnosti – Prenos otrokovega običajnega prebivališča med postopkom iz države članice Evropske unije v tretjo državo pogodbenico Haaske konvencije iz leta 1996)*

(2022/C 359/12)

Jezik postopka: švedščina

**Predložitevno sodišče**

Högsta domstolen

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: CC

Tožena stranka: VO

**Izrek**

Člen 8(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/2003 z dne 27. novembra 2003 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1347/2000 v povezavi s členom 61(a) te uredbe je treba razlagati tako, da sodišče države članice, ki odloča o sporu v zvezi s starševsko odgovornostjo, ne ohrani pristojnosti za odločanje o tem sporu na podlagi tega člena 8(1), če je bilo običajno prebivališče zadevnega otroka med postopkom zakonito preneseno na območje tretje države, ki je pogodbenica Konvencije o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju, uveljavljanju in sodelovanju glede starševske odgovornosti in ukrepov za varstvo otrok, sklenjene 19. oktobra 1996 v Haagu.

(<sup>1</sup>) UL C 481, 29.11.2021.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 1. avgusta 2022 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunal da Relação de Évora– Portugalska) – kazenski postopek zoper TL**

(Zadeva C-242/22 PPU) (<sup>1</sup>)

*(Predhodno odločanje – Nujni postopek predhodnega odločanja – Pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah – Direktiva 2010/64/EU – Pravica do tolmačenja in prevajanja – Člen 2(1) in člen 3(1) – Pojem „bistven dokument“ – Direktiva 2012/13/EU – Pravica do obveščeniosti v kazenskem postopku – Člen 3(1)(d) – Področje uporabe – Neobstoj prenosa v nacionalno pravo – Neposredni učinek – Listina Evropske unije o temeljnih pravicah – Člen 47 in člen 48(2) – Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin – Člen 6 – Pogojna obsodba na zaporno kazen – Neizpolnitev obveznosti iz režima preizkusne dobe – Opustitev prevoda bistvenega dokumenta in nezagotovitev tolmača pri sestavi tega dokumenta – Preklic odložitve izvršitve – Neobstoj prevoda procesnih aktov v zvezi s tem preklicem – Posledice za veljavnost navedenega preklica – Kršitev postopka, ki povzroči relativno ničnost)*

(2022/C 359/13)

Jezik postopka: portugalsščina

**Predložitevno sodišče**

Tribunal da Relação de Évora

**Stranka kazenskega postopka v glavni stvari**

TL

ob udeležbi: Ministério Público

**Izrek**

Člen 2(1) in člen 3(1) Direktive 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih ter člen 3(1)(d) Direktive 2012/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o pravici do obveščeniosti v kazenskem postopku v povezavi s členom 47 in členom 48(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ter načelom učinkovitosti je treba razlagati tako, da nasprotujejo nacionalni ureditvi, v skladu s katero se mora na kršitev pravic iz navedenih določb teh direktiv upravičenec do teh pravic sklicevati v določenem roku, sicer pride do prekluzije, kadar ta rok začne teči, še preden je bila zadevna oseba v jeziku, ki ga govori ali razume, obveščena o obstoju in obsegu svoje pravice do tolmačenja in prevajanja na eni strani ter o obstoju in vsebini zadevnega bistvenega dokumenta ter njegovih učinkih na drugi strani.

(<sup>1</sup>) UL C 257, 4.7.2022.